

УДК 372.881.1

**ХАОЯН СЮЙ**  
(Нижний Новгород)

## **ПРИЁМЫ ВЫПОЛНЕНИЯ ЧАСТИ «ЧТЕНИЕ» ЭКЗАМЕНА HSK ВЫСШЕГО УРОВНЯ (5–6)**

*По мере развития отношений между Китаем и Россией, всё больше российских студентов выбирают для изучения китайский язык и сдают международный экзамен HSK на уровень владения китайским языком. В то же время, существует большое количество сложностей, с которыми в силу различных причин сталкиваются русскоговорящие студенты в процессе обучения чтению и выполнения заданий на чтение на китайском языке. В данной статье представлены приёмы, позволяющие улучшить результаты студентов в выполнении заданий части «Чтение» экзамена HSK 6 и 5 уровней.*

Ключевые слова: китайский язык, HSK, упражнения по чтению, уровень владения, приемы.

---

**HAOYANG XU**  
(Nizhny Novgorod)

## **TECHNIQUES FOR COMPLETING THE READING PART OF THE HSK EXAM AT HIGH LEVELS (5–6)**

*With the development of relations between China and Russia, more and more Russian students choose to study Chinese and take the HSK international Chinese language proficiency exam. At the same time, there are many difficulties that Russian-speaking students face in the process of learning to read and perform on reading tasks in Chinese for various reasons. This article presents techniques to improve students' performance in the reading part of HSK Level 6 and Level 5 exams.*

Key words: Chinese language, HSK, reading exercises, level of mastering, techniques.

Развитие отношений между Китаем и Россией в последние годы, а также проведение политики «Один пояс, один путь», выдвинутой председателем КНР Си Цзиньпином, способствует укреплению обменов между двумя странами в различных областях. Всё больше российских компаний демонстрируют спрос на специалистов, владеющих китайским языком, что делает его изучение всё более популярным и востребованным [4]. Российские университеты один за другим запускают программы изучения китайского языка.

Нижегородский государственный педагогический университет, входящий в тройку лучших педагогических вузов России, имеет многолетнюю историю преподавания китайского языка, и число студентов, поступающих на программу с двумя профилями подготовки (английский и китайский языки), также растёт с каждым годом. Хотя данная программа бакалавриата рассчитана на пять лет, многие российские школьники изучают английский язык в начальной и средней школе, в то время как китайский язык преподаётся только в университете, поэтому довести уровень владения китайским языком до уровня владения английским за пять лет обучения – непростая задача.

В китайском языке все четыре вида речевых умений (аудирование, чтение, говорение и письмо) являются одинаково важными. Как показывает наша практика, наиболее трудным для улучшения умения является чтение, т. к. по мере изучения языка студентам открываются новые значения уже знакомых слов, появляется большой пласт незнакомой лексики других стилей (официального, книжного и т. д.), а также увеличивается общая сложность текстов и требования к уровню лингвострановедческих знаний. Кроме этого, визуальные характеристики китайского текста (отсутствие пробелов, невозможность узнать чтение иероглифа по его написанию, большое количество похожих друг на друга иероглифов) также создают трудности в процессе чтения, что влияет на интерес и мотивацию к чтению [3, с. 127]. Это делает освоение умений чтения одним из наиболее актуальных вопросов в преподавании китайского языка.

Увеличивает сложность чтения на китайском языке и тот факт, что китайская письменность является логографической (в отличие от алфавитной русской письменности). Это может порождать большое количество сложностей, связанных как со зрительным восприятием китайского текста, так и с его обработкой [1].

В профессиональной деятельности, связанной с китайским языком, неизбежен контакт с китайскими письменными материалами: договорами, торговыми документами, материалами для перевода и т. д. Это делает освоение умений чтения одной из наиболее актуальных вопросов в преподавании китайского языка.

В данной работе в качестве стандарта для измерения уровня сформированности умений чтения на китайском языке используется экзамен HSK. Его значение для изучающих китайский язык заключается в следующем:

1. Международное признание HSK. HSK – это официальный экзамен на знание китайского языка, проводимый китайской компанией “Hanban” и широко признаваемый во всем мире. Сертификат HSK подтверждает уровень владения студентом китайским языком и часто необходим для работы, обучения за рубежом, иммиграции и т. д.

2. Оценка уровня владения китайским языком. HSK позволяет объективно и точно оценить прогресс в изучении языка. Деление на 6 уровней позволяет студентам определить не только общий уровень владения китайским языком, но и сформированность умений аудирования, чтения и письма. Благодаря экзамену HSK, студенты могут определить, на каком этапе освоения языка они находятся, и отталкиваясь от результатов эффективно построить свои цели и процесс обучения.

3. Повышение конкурентоспособности на рынке труда и при обучении за рубежом. При поступлении на учебу или поиске работы в Китае наличие сертификата HSK является большим преимуществом. Многие учебные заведения и организации требуют предоставить сертификат HSK соответствующего уровня в качестве подтверждения уровня владения языком при зачислении на обучение или приеме на работу. Таким образом, сдача HSK может повысить конкурентоспособность студентов, желающих учиться или работать в Китае.

Можно сказать, что сдача HSK очень важна для всех изучающих китайский язык. Помимо подтверждения уровня владения китайским языком, он также может мотивировать студентов к изучению языка, повысить их уверенность в себе и конкурентоспособность при обучении за рубежом и поиске работы [2].

Студентам, изучающим китайский язык и желающим успешно сдать HSK, в частности, часть «Чтение», при выполнении упражнений по чтению следует обратить внимание на следующие моменты:

Во-первых, нужно уделять внимание накоплению словарного запаса, особенно общеупотребительных слов и фраз, что помогает улучшить скорость чтения и понимание прочитанного. Для расширения словарного запаса и кругозора можно использовать словари и онлайн-ресурсы.

Во-вторых, необходимо тренироваться понимать логические связи в тексте и догадываться о значении незнакомых лексических единиц через контекст.

Кроме того, обучающимся необходимо расширять знания о Китае и его культуре через чтение статей и текстов различных тематик: новостные сообщения, научно-популярные статьи, художественные тексты и т. д. Для улучшения запоминания и более глубокого понимания текста следует использовать послетекстовые упражнения на понимание прочитанного: это позволит не только лучше запомнить лексику и идеи текста, но и даст возможность для размышлений и выражения собственного мнения [5].

Раздел чтения в экзаменах HSK для уровней 1–4 относительно лёгкий: он состоит преимущественно из коротких текстов общей тематики. Начиная с уровня HSK 5, в разделе чтения появляются более длинные тексты общей тематики, а также специализированные тексты [6]. На уровне HSK 6 почти все тексты являются узкоспециализированными, чаще всего встречаются научные статьи и исторические очерки [7].

Разные типы текстов требуют различных подходов к чтению [2]. Ниже приведены некоторые советы по чтению различных типов текстов, которые помогут студентам лучше понимать китайские тексты и успешнее выполнять экзаменационные задания.

#### 1. Новостные статьи

В новостных статьях обычно содержится самая важная информация в концентрированном виде: их нужно читать так, чтобы иметь возможность быстро получить ключевую информацию. Во-первых, необходимо прочитать заголовок и вступление, чтобы понять тему и основные положения статьи. Во-вторых, следует сосредоточиться на ключевой информации в начале статьи, такой как «кто», «что», «когда», «где» и «почему». После этого нужно внимательно прочитать статью целиком, чтобы уловить не только основные моменты, но и детали, а также обратить внимание на ключевые слова и фразы статьи.

#### 2. Эссе

Эссе – это прозаическое сочинение с описанием позиции автора по тому или иному вопросу, поэтому при чтении таких текстов самое важное – понять точку зрения автора и его эмоции. Во-первых, необходимо определить тему и эмоциональную окраску текста, уловить авторский замысел. Во-вторых, внимательно вчитаться в описание мыслей и чувств, выраженных автором, и уловить импульс и логику эссе. В конце следует обобщить и проанализировать основные идеи текста и их аргументацию, а также обратить внимание на их языковые средства выражения.

#### 3. Научно-технические статьи

Такие статьи в основном знакомят читателей с научными и техническими знаниями, поэтому при чтении необходимо не только иметь определённый запас специальных терминов, но и использовать логическое мышление. Во-первых, следует определить тему и научные концепции статьи, найти самые важные термины и определить их значение. Во-вторых, необходимо понять логическую структуру статьи и методы аргументации. Наконец, следует проанализировать изложенные факты в статье и их значение и связь с реальным миром.

#### 4. Исторические статьи

Исторические статьи в основном посвящены различным аспектам китайской культуры или рассказу об императоре одной из древних китайских династий. При чтении такого рода статей в первую очередь стоит прочитать первый и последний абзацы: в них обычно выражаются главные причины и результаты событий или главное значение того или иного культурного явления. После этого можно перейти к чтению основной части текста.

Для успешного выполнения заданий после текста, в частности, разделе «Чтение» экзамена HSK, могут использоваться следующие приёмы:

1. Чтение заданий перед чтением текста. В заданиях и вопросах после текста часто находятся ключевые слова и информация, необходимая для понимания смысла текста. Это может помочь быстрее понять основную структуру текста и выполнить задания быстрее и эффективнее;

2. Метод исключения. Этот приём очень важен для выполнения заданий на чтение в экзамене HSK. Поняв основной смысл статьи, зачастую возможно исключить некоторые неправильные варианты в заданиях; затем, прочитав текст более внимательно, можно снова исключить неподходящие варианты и таким образом прийти к правильному ответу.

Таким образом, для успешного выполнения заданий части «Чтение» экзамена HSK высшего уровня необходимо не только формировать у учащихся общие умения чтения, но и знакомить их с подходами к чтению текстов различной тематики. Для этого необходимо большое количество практики, а также применение разнообразных материалов для чтения и приёмов выполнения послетекстовых заданий. Непрерывно практикуясь и накапливая знания, студенты обязательно смогут преодолеть трудности в чтении на китайском языке, повысить уровень владения китайским языком и успешно сдать экзамен HSK.

### Литература

1. Гурулева Т.Л. Компетенции владения китайским языком. Результаты сопоставительного лингводидактического исследования: моногр. М.: ИД ВКН, 2018.
2. Гурулева Т.Л. Экзамен HSK 2.0: причины и последствия структурно-содержательной трансформации // Современное педагогическое образование. 2021. № 3. С. 43–48.
3. Короткина И.Б. Обучение чтению на иностранном языке в современном университете: теория и практика. СПб.: Златоуст, 2016.
4. Назарова С.А. Современное состояние обучения китайскому языку: изучение и обобщение опыта преподавателей китайского языка // Современные востоковедческие исследования. 2020. Т. 2. № 2. С. 13–21.
5. Шамов А.Н. Методика обучения иностранным языкам: теоретический курс. М.: Флинта, 2020.
6. New Chinese Proficiency Test HSK Level 5 Syllabus. Beijing: The Commercial Press, 2010.
7. New Chinese Proficiency Test HSK Level 6 Syllabus. Beijing: The Commercial Press, 2010.